

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 60/98

af 19. december 1997

om fastsættelse for 1998 af visse foranstaltninger til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, som finder anvendelse på fartøjer, der fører Den Russiske Føderations flag

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3760/92 af 20. december 1992 om en fællesskabsordning for fiskeri og akvakultur <sup>(1)</sup>, særlig artikel 8, stk. 4,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I overensstemmelse med artikel 124 i tiltrædelsesakten af 1994 forvaltes fiskeriaftaler, Kongeriget Sverige har indgået med tredjelande, af Fællesskabet;

i overensstemmelse med proceduren i artikel 3 i fiskeriaftalen af 11. december 1992, der er indgået mellem Kongeriget Sverige og Den Russiske Føderations regering, har Fællesskabet på Kongeriget Sveriges vegne ført konsultationer med Den Russiske Føderation om de gensidige fiskerirettigheder for 1998;

under disse konsultationer blev delegationerne enige om at henstille til deres respektive myndigheder, at der fastsættes visse fangstkvoter for 1998 for den anden parts fartøjer;

på baggrund af resultatet af konsultationerne med Den Russiske Føderation bør der træffes de nødvendige foranstaltninger for 1998;

Rådet skal fastsætte de særlige betingelser, der skal gælde for fangster, som kan tages af fartøjer, der fører Den Russiske Føderations flag;

det fiskeri, der er omhandlet i denne forordning, er undergivet de relevante kontrolforanstaltninger i Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om

<sup>(1)</sup> EFT L 389 af 31. 12. 1992, s. 1. Forordningen er ændret ved tiltrædelsesakten af 1994.

indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik <sup>(2)</sup>;

i artikel 3, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1381/87 af 20. maj 1987 om fastsættelse af mærknings- og dokumentationsbestemmelser for fiskerifartøjer <sup>(3)</sup> er det fastsat, at alle fartøjer med tanke med nedkølet havvand om bord skal medføre et af en kompetent myndighed certificeret dokument med angivelse af tanke-nes kalibrering i m<sup>3</sup> med intervaller på 10 cm;

det er af almene hensyn strengt nødvendigt, at denne forordning anvendes fra den 1. januar 1998 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Fartøjer, der fører Den Russiske Føderations flag, kan fra 1. januar til 31. december 1998 drive fiskeri efter de arter, der er anført i bilag I, inden for de i nævnte bilag fastsatte geografiske og mængdemæssige begrænsninger og i overensstemmelse med denne forordning i medlemsstaternes 200 sømil-fiskerizoner i Østersøen.

2. Fiskeri, der er tilladt i henhold til stk. 1, må kun finde sted i de dele af fiskerizonen på 200 sømil, som ligger mere end 12 sømil fra de basislinjer, hvorfra medlemsstaternes fiskerizoner måles.

3. Uanset stk. 1 er uundgåelige bifangster af arter, for hvilke der i en zone ikke er fastsat kvoter, tilladt inden for de grænser, som er fastsat i de bevarelsesforanstaltninger, der gælder for den pågældende zone.

<sup>(2)</sup> EFT L 261 af 20. 10. 1993, s. 1. Forordningen er senest ændret ved forordning (EF) nr. 2205/97 (EFT L 304 af 7. 11. 1997, s. 1).

<sup>(3)</sup> EFT L 132 af 21. 5. 1987, s. 9.

4. Bifangster i en given zone af arter, for hvilke der er fastsat kvoter i denne zone, afskrives på den pågældende kvote.

#### Artikel 2

1. Fartøjer, som fisker inden for de i artikel 1 fastsatte kvoter, skal overholde de bevarelses- og kontrolforanstaltninger og øvrige bestemmelser, der gælder for fiskeriet i de i artikel 1 nævnte zoner.

2. Fartøjerne skal føre en logbog, hvori de i bilag II anførte oplysninger indføres.

3. Fartøjerne skal i overensstemmelse med reglerne i bilag III fremsende de i dette bilag anførte oplysninger til Kommissionen.

4. Fartøjer med tanke med nedkølet havvand skal om bord medføre et af en kompetent myndighed certificeret dokument med angivelse af tankenes kalibrering i m<sup>3</sup> med intervaller på 10 cm.

5. Fartøjernes registreringsbogstaver og -numre skal tydeligt anføres på begge sider af forstavnen.

#### Artikel 3

1. Fartøjer, der fisker efter de i bilag I anførte arter, skal have en licens og en særlig fiskeritilladelse, som er udstedt af Kommissionen på Fællesskabets vegne, og skal overholde de ved licensen og fiskeritilladelsen fastsatte betingelser.

De russiske myndigheder underretter Kommissionen om navnet på og karakteristikaene for de fartøjer, som der kan udstedes licenser og særlige fiskeritilladelser for.

2. Kommissionen udsteder de i stk. 1 nævnte licenser og særlige fiskeritilladelser til alle fartøjer, som de russiske myndigheder ønsker licens og særlig fiskeritilladelse for.

Der kan til enhver tid anmodes om ændringer af listen over fartøjer med licens og tilladelse, og anmodningerne vil blive behandlet omgående.

3. Ved indgivelse af ansøgning om licens og særlig fiskeritilladelse til Kommissionen gives følgende oplysninger:

- a) fartøjets navn;
- b) registreringsnummer;
- c) havnekendingsbogstaver og -nummer;
- d) registreringshavn;
- e) ejerens eller befragterens navn og adresse;
- f) bruttotonnage og længde overalt;
- g) maskinkraft;
- h) kaldesignal og radiofrekvens;
- i) fangstmetode;
- j) fiskerizone;
- k) arter, der vil blive fisket efter;
- l) periode, for hvilken der søges om licens og særlig fiskeritilladelse.

4. Udstedelse af licenser og særlige fiskeritilladelser er betinget af, at antallet af gyldige licenser på et vilkårligt tidspunkt inden for en given måned eller et givet år ikke overstiger det i bilag I anførte antal.

5. Hver licens og særlig fiskeritilladelse gælder for ét fartøj. Hvis to eller flere fartøjer fisker i fællesskab, skal hvert af disse fartøjer have en licens og en særlig fiskeritilladelse.

6. Licenser og særlige fiskeritilladelser kan tilbagekaldes med henblik på udstedelse af nye licenser og særlige fiskeritilladelser. Tilbagekaldelser får virkning dagen forud for datoen for Kommissionens udstedelse af nye licenser og særlige fiskeritilladelser. Nye licenser og særlige fiskeritilladelser får virkning fra udstedelsesdatoen.

7. Licensen og den særlige fiskeritilladelse tilbagekaldes helt eller delvis inden udløbsdatoen, såfremt de i bilag I fastsatte respektive kvoter er opbrugt.

8. Licensen og den særlige fiskeritilladelse tilbagekaldes i tilfælde af manglende overholdelse af forpligtelserne i henhold til denne forordning.

9. Der udstedes i en periode på op til tolv måneder ikke licens og særlig fiskeritilladelse til fartøjer, for hvilke forpligtelserne i henhold til denne forordning ikke er overholdt.

10. Kommissionen skal på Fællesskabets vegne meddele de russiske myndigheder navnene på og karakteristikaene for de russiske fartøjer, som ikke vil få tilladelse til at fiske i Fællesskabets fiskerizone de(n) følgende måned(er) som følge af overtrædelse af Fællesskabets regler.

i det pågældende år, er forelagt for og godkendt af Kommission på Fællesskabets vegne.

*Artikel 5*

*Artikel 4*

Fartøjer, som har tilladelse til at fiske den 31. december, kan fortsætte med at fiske fra begyndelsen af det følgende år, indtil listen over fartøjer, som har tilladelse til at fiske

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1998.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1997.

*På Rådets vegne*

F. BODEN

*Formand*

---

## BILAG I

Den Russiske Føderations fangstkvoter for 1998 i Sveriges fiskerizone <sup>(1)</sup>

Art	Zone, hvor fiskeri er tilladt	Mængde (tons)	Antal licenser
Sild	ICES III d	3 000	20 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Svenske farvande syd for 59°30' N i Østersøen.

<sup>(2)</sup> Højest fem moderskibe, der ikke deltager i fiskeriet, kan også anvendes samtidig.

## BILAG II

Når der fiskes inden for den fiskerizone på 200 sømil ud for EF-medlemsstaternes kyster, som er omfattet af Fællesskabets fiskeriforskrifter, indføres følgende oplysninger i logbogen:

1. Umiddelbart efter hvert træk:
  - 1.1. fangstmængde pr. art (i kg, levende vægt);
  - 1.2. dato og klokkeslæt for trækket;
  - 1.3. fangstposition;
  - 1.4. fangstmetode.
2. Umiddelbart efter hver omladning til eller fra et andet fartøj:
  - 2.1. angivelsen »modtaget fra« eller »overført til«;
  - 2.2. mængde pr. omladet art (i kg, levende vægt);
  - 2.3. navn og havnekendingsbogstaver og -nummer for det fartøj, til eller fra hvilket omladningen fandt sted;
  - 2.4. omladning af torsk er ikke tilladt.
3. Umiddelbart efter hver landing i en havn i Fællesskabet:
  - 3.1. havnens navn;
  - 3.2. mængde pr. landet art (i kg, levende vægt).
4. Umiddelbart efter hver fremsendelse af oplysninger via de relevante svenske myndigheder til Kommissionen:
  - 4.1. dato og klokkeslæt for fremsendelsen;
  - 4.2. meddelelsens art: IN, OUT eller TWO WEEKS;
  - 4.3. i tilfælde af radiotransmission: radiostationens navn.

## BILAG III

1. Følgende oplysninger fremsendes til Kommissionen via de relevante svenske myndigheder efter nedenstående tidsplan:
  - 1.1. Ved hver indsejling i de fiskerizoner på 200 sømil ud for EF-medlemsstaternes kyster, som omfattes af Fællesskabets fiskeriforskrifter:
    - a) de i punkt 1.4 anførte oplysninger;
    - b) last af hver art (i kg, levende vægt);
    - c) dato og ICES-afsnit, i hvilket føreren påtænker at begynde fiskeri.

Hvis fiskeriet kræver mere end én indsejling i den i punkt 1.1 nævnte zone på en given dag, er det tilstrækkeligt at give indberetning ved første indsejling.

- 1.2. Ved hver udsejling af den i punkt 1.1 nævnte zone:
  - a) de i punkt 1.4 anførte oplysninger;
  - b) last (i kg, levende vægt) af hver art;
  - c) mængde (i kg, levende vægt) af hver art fanget siden fremsendelsen af forrige meddelelse;
  - d) det ICES-afsnit, hvor fangsterne blev taget;
  - e) mængde (i kg, levende vægt) af hver art omladet til og/eller fra andre fartøjer siden indsejlingen i zonen og modtagerfartøjets havnekendingsbogstaver og -nummer.

Hvis fiskeriet kræver mere end én indsejling i den i punkt 1.1 nævnte zone på en given dag, er det tilstrækkeligt at give indberetning ved sidste udsejling.

- 1.3. Hver fjortende dag begyndende på fjortendedagen efter første indsejling i den i punkt 1.1 nævnte zone:
  - a) de i punkt 1.4 anførte oplysninger;
  - b) mængde (i kg, levende vægt) af hver art fanget siden fremsendelsen af forrige meddelelse;
  - c) det ICES-afsnit, hvor fangsterne er taget.
- 1.4.
  - a) Skibets navn, radiokaldesignal, havnekendingsbogstaver og -nummer;
  - b) licensnummer, hvis fartøjet har en licens;
  - c) meddelelsesform (IN/OUT/TWO WEEKS);
  - d) dato, klokkeslæt og position.

- 2.1. De i punkt 1 anførte oplysninger fremsendes til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i Bruxelles (telex 24189 FISEU-B) via en af de i punkt 3 angivne radiostationer og i den i punkt 4 beskrevne form.
- 2.2. Hvis meddelelsen på grund af force majeure ikke kan fremsendes af det pågældende fartøj, kan fremsendelsen ske via et andet fartøj på førstnævnte fartøjs vegne.

3.	<i>Radiostationens navn</i>	<i>Radiostationens kaldesignal</i>
	Stockholm	SDJ
	Gryt	(intet kaldesignal)
	Maarianhamina	OHM
	Helsinki	OHG

## 4. Meddelelsernes form

De i punkt 1 nævnte oplysninger skal indeholde følgende enkeltheder, der meddeles i nedenstående rækkefølge:

- fartøjets navn;
- radiokaldesignal;
- havnekendingsbogstaver og -nummer;
- angivelse af meddelelsens art efter følgende kode:
  - meddelelse ved indsejling i den i punkt 1.1 nævnte zone: »IN«,
  - meddelelse ved udsejling af den i punkt 1.1 nævnte zone: »OUT«,
  - meddelelse hver anden uge: »TWO WEEKS«;
- dato, klokkeslæt og position;
- dato for fiskeriets påbegyndelse;
- last (i kg, levende vægt) af hver art under anvendelse af den i punkt 5 anførte kode;
- mængde (i kg, levende vægt) af hver art fanget siden fremsendelsen af forrige meddelelse under anvendelse af den i punkt 5 anførte kode;
- det ICES-afsnit, hvor fangsterne er taget;
- mængde (i kg, levende vægt) af hver art omladet til og/eller fra andre fartøjer siden fremsendelsen af forrige meddelelse;
- navn og kaldesignal for det fartøj, til og/eller fra hvilket der er omladet.

## 5. Kode til oplysning om de arter, lasten omfatter, i henhold til punkt 4:

- COD — Torsk (*Gadus morhua*),
  - SAL — Laks (*Salmo salar*),
  - HER — Sild (*Clupea harengus*),
  - SPR — Brisling (*Sprattus sprattus*)
  - OTH — Andre.
-